AETERNE

MIĘDZYNARODOWY TRANSPORT OSÓB ZMARŁYCH / TRANSPORT INTERNATIONAL DE PERSONNES DÉCÉDÉES

PEŁNOMOCNICTWO / PROCURATION

do czynności związanych z międzynarodowym transportem osoby zmarłej
pour les démarches liées au transport international d'une personne décédée

MOCODAWCA / MANDANT

Imię (imiona) / Prénom(s)

Nazwisko / Nom

PESEL / PESEL

Data urodzenia / Date de naissance

Dokument tożsamości (dowód/paszport) / Pièce d'identité (carte d'identité/passeport)

Seria i numer dokumentu / Série et numéro du document

Wydany przez / Délivré par

Adres zamieszkania / Adresse de résidence

Telefon / e-mail / Téléphone / e-mail

Pokrewieństwo / relacja ze Zmarłym / Lien de parenté / relation avec la personne décédée

PEŁNOMOCNIK / MANDATAIRE

Imię i nazwisko / Prénom et nom

PESEL / PESEL

Seria i numer dowodu osobistego / Série et numéro de la carte d'identité

Adres zamieszkania / Adresse de résidence

działający/a w imieniu AETERNE Sp. z o.o., NIP 8943291877, KRS 0001257953, tel. 510 912 553, e-mail: biuro@aeterne.eu.
agissant au nom d'AETERNE Sp. z o.o., NIP 8943291877, KRS 0001257953, tél. 510 912 553, e-mail : biuro@aeterne.eu.

DANE OSOBY ZMARŁEJ / DONNÉES DE LA PERSONNE DÉCÉDÉE

Imię (imiona) / Prénom(s)

Nazwisko / Nom

Data urodzenia / Date de naissance

Miejsce urodzenia / Lieu de naissance

Data zgonu / Date du décès

Miejsce zgonu / Lieu du décès

MIEJSCE DOCELOWE / LIEU DE DESTINATION

Cmentarz / zakład pogrzebowy / miejsce przekazania / Cimetière / entreprise de pompes funèbres / lieu de remise

Adres / Adresse

TREŚĆ PEŁNOMOCNICTWA / OBJET DE LA PROCURATION

Ja, niżej podpisany/a, oświadczam, że jestem osobą uprawnioną do podjęcia decyzji dotyczących pochówku i/lub sprowadzenia wskazanej powyżej Osoby Zmarłej i udzielam wskazanemu powyżej Pełnomocnikowi, działającemu w imieniu AETERNE Sp. z o.o., pełnomocnictwa do reprezentowania mnie oraz załatwienia formalności niezbędnych do organizacji i przeprowadzenia transportu Osoby Zmarłej lub jej prochów.

Je soussigné(e) déclare être habilité(e) à prendre les décisions relatives aux funérailles et/ou au rapatriement de la personne décédée indiquée ci-dessus et donne procuration au mandataire désigné ci-dessus, agissant au nom d'AETERNE Sp. z o.o., afin de me représenter et d'accomplir les formalités nécessaires à l'organisation et à la réalisation du transport de la personne décédée ou de ses cendres.

Pełnomocnictwo obejmuje w szczególności kontakt i reprezentację przed właściwymi urzędami, organami administracji i sanitarnymi, ambasadami i konsulatami, szpitalami, zakładami medycyny sądowej, kostnicami, policją, prokuraturą, sądami lub coronerami, urzędami stanu cywilnego, zakładami pogrzebowymi, krematoriami, chłodniami, przewoźnikami, liniami lotniczymi i portami lotniczymi; składanie i odbiór wniosków, oświadczeń, zezwoleń, zaświadczeń i dokumentów; ustalanie warunków i terminu wydania Osoby Zmarłej; odbiór Osoby Zmarłej oraz dokonywanie innych czynności formalnych bezpośrednio związanych z realizacją zlecenia – w zakresie dopuszczalnym przez właściwe przepisy i wymagania danej instytucji.

La procuration comprend notamment les contacts et la représentation auprès des autorités compétentes, des administrations et autorités sanitaires, ambassades et consulats, hôpitaux, instituts médico-légaux, morgues, police, parquet, tribunaux ou coroners, services de l'état civil, entreprises de pompes funèbres, crématoriums, chambres froides, transporteurs, compagnies aériennes et aéroports ; le dépôt et le retrait de demandes, déclarations, autorisations, attestations et documents ; la fixation des conditions et de la date de remise de la personne décédée ; la prise en charge de la personne décédée ainsi que l'accomplissement d'autres formalités directement liées à l'exécution de la mission – dans la mesure autorisée par la réglementation applicable et les exigences de l'institution concernée.

Pełnomocnictwo zostaje udzielone na czas niezbędny do zakończenia czynności związanych z realizacją zlecenia i może zostać wcześniej odwołane. Oświadczam, że podane przeze mnie dane są zgodne ze stanem faktycznym.

La procuration est accordée pour la durée nécessaire à l'achèvement des démarches liées à l'exécution de la mission et peut être révoquée auparavant. Je déclare que les informations fournies sont conformes à la réalité.

MIEJSCOWOŚĆ, DATA I PODPIS / LIEU, DATE ET SIGNATURE

Miejscowość i data / Lieu et date

Czytelny podpis Mocodawcy / Signature lisible du mandant

Właściwy urząd lub instytucja może wymagać oryginału pełnomocnictwa, poświadczenia podpisu, dodatkowego formularza albo dokumentów szczególnych dla danego państwa.
L'autorité ou l'institution compétente peut exiger l'original de la procuration, une certification de la signature, un formulaire supplémentaire ou des documents spécifiques au pays concerné.